



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/53/1037
S/1999/879
13 de agosto de 1999
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL
Quincuagésimo tercer período de sesiones
Tema 62 del programa
CUESTIÓN DE CHIPRE

CONSEJO DE SEGURIDAD
Quincuagésimo cuarto año

Carta de fecha 12 de agosto de 1999 dirigida al Secretario General
por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de
Turquía ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunta una carta de fecha 11 de agosto de 1999 que dirige a Vuestra Excelencia el Excelentísimo Señor Aytuğ Plümer, Representante de la República Turca de Chipre Septentrional (véase el anexo).

Le agradecería que dispusiera que el texto de la presente carta y su anexo se distribuyeran como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 62 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Engin SOYSAL
Consejero
Encargado de Negocios interino

ANEXO

Carta de fecha 11 de agosto de 1999 dirigida al Secretario General
por el Sr. Aytuç Plümer

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de referirme a las cartas de fecha 30 de junio y 29 de julio de 1999 (A/53/1007-S/1999/744 y A/53/1030-S/1999/835, respectivamente) que le dirigieron los representantes grecochipriotas antes las Naciones Unidas y en las que contienen denuncias relativas a "violaciones del espacio aéreo de la República".

Se recordará que otras denuncias infundadas similares de supuestas "violaciones del espacio aéreo" fueron rechazadas en su totalidad en anteriores comunicaciones que le dirigimos, la más reciente de las cuales es mi carta de fecha 30 de junio de 1999 (A/53/1008-S/1999/745). Deseo destacar, una vez más, que los vuelos que se realizan en el espacio aéreo soberano y la región de información de vuelos de la República Turca de Chipre Septentrional tienen lugar con pleno conocimiento y consentimiento de las autoridades pertinentes del Estado sobre el cual el régimen grecochipriota del sur no tiene ninguna jurisdicción ni derecho a opinar.

A la vez que la parte grecochipriota lanza estas acusaciones infundadas contra la parte turcochipriota, prosigue abiertamente su campaña de intensa militarización en Chipre meridional. El 6 de agosto de 1999, se informó en el diario grecochipriota Cyprus Mail de que Chipre meridional estaba próximo a recibir de Grecia seis sistemas de misiles TOR-M1 como parte del programa por el cual Grecia sustituiría una serie de misiles rusos S-300, emplazados actualmente en Creta. Según se ha informado, Grecia entregará a la Guardia Nacional grecochipriota los primeros 21 sistemas de misiles tan pronto lleguen de Rusia. Según informó el diario grecochipriota Politis el 7 de agosto de 1999, los sistemas de misiles TOR-M1 se exhibirán en el desfile militar que se celebrará el 1º de octubre.

Según el semanario grecochipriota Periodiko, el programa grecochipriota de adquisición de armamentos durante el período comprendido entre 1997 y 2001, incluye:

41	tanques
12	cañones de artillería móviles de 155 milímetros
7	piezas antiaéreas de 35 milímetros
12	sistemas Aspide
2	misiles Mistral-Atlas
3	destructores
2	buques patrulleros Shaldag
3	sistemas de misiles costeros MM-40 Exocet Block 2
20 a 32	aviones
4 a 6	helicópteros
12	sistemas de misiles S-300 RM41

Quisiera destacar que la ininterrumpida campaña de militarización por parte de los grecochipriotas, así como las políticas hostiles y restrictivas contra la República Turca de Chipre Septentrional son la causa subyacente de la tensión en Chipre. Mi Gobierno confía en que la comunidad internacional inste a

/...

los grecochipriotas a que abandonen sus políticas anacrónicas contra el pueblo turcochipriota y pongan fin a la campaña armamentista, que exacerba las tensiones e impide el avance hacia la reconciliación entre los dos Estados.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 62 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Aytuğ PLÜMER
Representante
República Turca de Chipre Septentrional
